

# How to Ride the Streetcar 전철 이용안내 电车的乘车方法

**Pay as you get off the streetcar. Tickets are not sold.**  
운임은 내릴 때 지급해 주십시오. 표는 없습니다. 先乘车后付费, 下车时请支付车费。不用纸质车票。

**1** Check the streetcar number and destination on the display (rollsign) on the front of the streetcar before getting on.

전철 앞쪽에 있는 행선지 표시(행선방향막)를 보고 노선도 번호와 행선지를 확인하십시오.

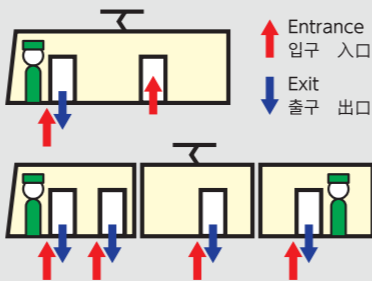
请通过车头牌(方向显示屏)确认线路编号及目的地。



**2** Get on the streetcar by the entrance door. If you are paying by cash, simply get on the streetcar. If you are using an IC card, touch your card to the IC card reader.

전철 승차 시에는 입구에서 승차하십시오. 현금으로 지급하는 분은 그냥 승차하십시오. IC카드를 이용하는 분은 IC카드를 카드 리더기에 터치해 주십시오.

请从电车的车厢入口上车。使用现金支付的乘客, 请直接上车。使用IC卡支付的乘客, 上车时请将卡轻触IC卡读卡器。



**3** When the station where you will get off is near, press a buzzer button by the window to inform the driver. Streetcars with a conductor have no buzzer, so you should move directly towards the exit.

하차 정류장이 가까워지면 차내 창문 사이에 있는 “하차 버튼”을 눌러 운전사에게 알려 주십시오. 차장이 승무하는 차량에는 “하차 버튼”이 없으므로 출구로 직접 가십시오.

车厢内窗户附近有“下车按钮”, 临近下车站点时, 请按“下车按钮”通知司机停车。没有“下车按钮”的电车由票务员提供服务, 到站时请直接从车厢出口下车。



**4** If you are using an IC card, touch your card to the IC card reader when getting off. If you are paying by cash, drop the fare into the fare box.

내릴 때 IC카드를 이용하는 분은 IC카드를 카드 리더기에 터치해 주십시오. 현금으로 지급하는 분은 내릴 때 운임 상자에 넣어 주십시오.

下车时, 刷IC卡的乘客请将卡轻触IC卡读卡器。使用现金的乘客, 请将车费投入投币箱。



# How to Transfer 환승안내 换乘方法

- At transfer stations, you can transfer to a streetcar with another destination.
- After getting off the streetcar at a transfer station, take a subsequent streetcar that goes to your destination.

## [If you are paying by cash]

When getting off the first streetcar, obtain a Streetcar Transfer Ticket from the driver or the conductor. (The Streetcar Transfer Ticket is valid only for that day.)

## [If you are paying by IC card]

Touch your card to the IC card reader when getting on and off the first streetcar, and again when getting on and off after transferring. Please make your transfer **within 60 minutes**.

- 환승 정류장에서는 환승 전의 전철과 행선지가 다른 전철로 갈아탈 수 있습니다.
- 환승 정류장에서 내리시고 다음에 오는 목적지 행 전철로 환승해 주십시오.

## [현금 이용 시]

내릴 때 승무원 또는 계원에게 신고하고 “전철환승권”을 받으십시오. (전철환승권은 당일에 한하여 유효함)

## [IC카드 이용 시]

처음에 승차한 전철, 환승 승차한 전철 모두 승차 시에 IC카드를 카드 리더기에 터치해 주십시오. **60분 이내**에 환승해 주십시오.

- 您可以在换乘站换乘到另一目的地的电车。
- 在换乘站下车后, 请乘坐接下来开往另一目的地的电车。

## [使用现金的乘客]

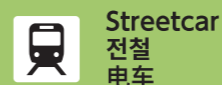
换乘下车时, 请领取乘务员或工作人员发放的“电车换乘券”。(电车换乘券仅限当天有效)

## [使用IC卡的乘客]

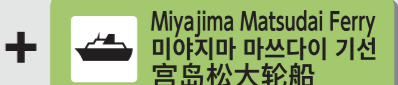
无论是换乘前的电车还是换乘后的电车, 均需在上车时将卡轻触IC卡读卡器。换乘间隔时间**不能超过60分钟**。

# Economical “1 Day Pass” 할인 혜택이 적용되는 프리패스 优惠自由乘车券

**1 Day Streetcar Pass**  
전철 1일 승차권 电车一日乘车券



**1 Day Streetcar & Ferry Pass**  
1일 승차승선권 一日乘车乘船券



Adult 어른 **¥700** Child 어린이 **¥350**

Adult 어른 **¥1,000** Child 어린이 **¥550**

Miyajima Visitor Tax (100 yen) included 미야지마 방문세(100엔) 포함 含宫岛访问税 (100日元)

The price of this pass includes the Miyajima Visitor Tax (100 yen), which is a local tax collected by Hatsukaichi City; Miyajima Matsudai Kisen Tourist Ship collects the tax from passengers and collectively pays it to Hatsukaichi City.

1일 승차승선권에는 하쓰카이치시가 지방세로 과세하는 미야지마 방문세가 포함되어 있으며, 미야지마 마쓰다이 기선을 통해 하쓰카이치시에 납부됩니다. 电车渡轮一日通乘含廿日市征收的宫岛访问税。该税为地方税, 税金将通过宫岛松大汽船缴纳至廿日市。

**You can buy the Pass on the streetcar. 전철 차내에서 판매합니다. 电车车厢内有售。**

## [How to Use]

For how to use the card, please see the use instructions that are printed on it. If there is anything unclear, please ask the driver or the conductor.

## [이용안내]

프리패스 이용 관련 상세사항은 프리패스 티켓에 기재되어있는 이용방법을 확인해 주십시오. 불분명한 사항은 승무원 또는 담당자에게 직접 물어보시기 바랍니다.

## [使用须知]

使用自由乘车券的乘客, 请确认票面上的使用须知。如有不明事宜, 请询问乘务员或工作人员。

# Travel Time 소요시간 所需时间

\* Travel time varies according to the time of day and traffic conditions.  
※시간대나 교통사정에 따라 소요시간이 달라집니다.  
※根据时间段及交通路况, 所需时间或有变动。

